# Национальный исследовательский университет

**«Высшая школа экономики»**

**Министерство образования Пензенской области**

**ГАОУ ДПО «Институт регионального развития Пензенской области» Управление образования города Пензы**

**МБОУ Лицей современных технологий управления № 2 г. Пензы МБОУ финансово-экономический лицей № 29 г. Пензы**

**Портал поддержки Дистанционных Мультимедийных Интернет-Проектов «ДМИП.рф»**

# открытый региональный конкурс

**исследовательских и проектных работ школьников**

**«Высший пилотаж - Пенза» 2020**

**Тема «Топонимы как лексическое явление в английском языке»**

**Выполнил: ученица 10 «Б» класса**

**МБОУ ФЭЛ**

**Безбородова Елизавета**

**Руководитель: учитель английского языка**

**МБОУ ФЭЛ № 29 г. Пензы**

**Лукьянова Ю.А.**

**ПЕНЗА,2020**

**Оглавление**

Введение

Глава 1. Топонимы как лингвистическое явление

* 1. Понятие топонима
  2. Типология топонимов
  3. Проблемы топонимики
  4. Источники топонимов
  5. Топонимия Великобритании и регионов

1.5.1 Топонимы Англии

1.5.2. Особенности топонимии Уэльса

1.5.3. Шотландия и ее топонимы

Выводы по 1 главе

Глава 2. Анализ английских топонимов на примере повести

Артура Конан Дойля «Собака Баскервилей»

Выводы по 2 главе

Заключение

Литература

Приложение

**Введение**

Актуальность работы заключается в том, что сегодня трудно представить себе мир без географических имен. Каждый топоним несет разнообразную информацию: историческую, географическую, лингвистическую, так как географические названия – это свидетельства исторических условий эпох, когда они возникали, формировались и распространялись в тех или иных странах. Несмотря на длительную историю изучения топонимов, всё ещё остаётся множество проблем, затрудняющих их толкование, определение источников.

Проблемами топонимики занимались такие российские лингвисты, как В.И.Даль, А.В.Суперанская, Л.В.Успенский, Э. Эквол, Р. Коатс и др.

В своих исследованиях Р. Коатс [R. Coates] изучал особенности топонимовНормандских остров, графствГемпшир и Суссекс, а в работе «A new explanation of the name of London» (1998) предложил новую этимологию названия «Londоn».А М. Геллинг[М**.** Gelling] занималась исследованием топонимии графств Беркшир, Оксфорд и Шропшир.

Цель данной работы заключается в том, чтобы исследовать особенности английских топонимов на примере художественного произведения.

Гипотеза: Изучение топонимов способствует расширению словарного запаса и пониманию образования географических названий.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие задачи: рассмотреть типологию топонимов, проблемы топонимики, особенности тех английских топонимов, которые существуют на территории Великобритании и провести анализ географических названий на примере повести «Собака Баскервилей» А.Конан Дойля..

Работа состоит из введения, двух глав, сопровождающихся выводами, заключения, библиографии и приложения.

В заключениипредоставляются результаты теоретического и практического исследований английских топонимов. Библиография включает в себя названия работ российских и зарубежных лингвистов и словарей, материал которых используется в ходе исследовательской работы.

**Глава 1. Топонимы как лингвистическое явление**

Для того, чтобы рассмотреть топонимы как лингвистическое явление, необходимо дать определение понятию топонима, провести типологическое исследование топонимов, изучить проблемы топонимики и выяснить, какие языки являются источниками топонимов, встречающихся на территории Великобритании.

**1.1. Понятие топонима**

Как известно, раздел языкознания, изучающий имена собственные всех типов, закономерности их развития и функционирования называется **ономастикой**. В первую очередь, она считается лингвистической наукой. Вместе с тем, чтобы выявлять специфику именуемых объектов и традиции, связанные с их именами необходимо рассматривать и исторический, географический, культурологический, социологический и литературный компоненты, которые помогают. В любом географическом имени присутствует или присутствовало конкретное содержание, которое в ряде случаев оказывается утраченным. Процесс наименований является процессом народного творчества, имеющего свои национальные и языковые особенности.

В рамках ономастики можно выделить отдельную науку – **топонимику**. Топонимика исследует имена собственные, обозначающие названия географических объектов, их происхождение, развитие, современное состояние, написание и произношение. Совокупность топонимов той или иной области называется **топонимией**.

Под **топонимом** обычно понимают обозначающее название географического объекта имя собственное. В лингвистике данное понятие изучается с различных сторон: во-первых, как элемент определенной топонимической системы в его отношении с другими топонимами, а во-вторых, в системе языка в целом, в его отношении с другими языковыми единицами. С.И.Ожегов определяет топоним как собственное название отдельного географического места. Согласно Оксфордскому словарю, топоним есть название определенного географического объекта.

Однако знать определение топонима недостаточно для того, чтобы провести анализ топонимов, поэтому необходимо рассмотреть их типологические классификации.

**1.2. Типология топонимов**

В современной лингвистике существует две классификации топонимов: по типу обозначаемых географических объектов;

Согласно первой классификации выделяют следующие виды топонимов: гидронимы, оронимы, ойконимы, урбанонимы, макротопонимы, микротопонимы и антропотопонимы.

Гидронимы представляют собой названия водных и имеют очень высокую лингво-историческую ценность. Благодаря анализу гидронимов ученые могут проследить этнические и миграционные процессы на прилегающей территории, пути заселения и направления миграции народов. Например: *the* *North Sea, Loch Ney, Thames*, *Lindow Moss*.

**Оронимы** обозначают названия гор. Примеры: *the Grampians*, *Pennines*.

Названия небольших населённых мест выделяются в еще одну группу, которая называется **ойконимы**. Например: *Cuxton, Buttsole,**Crayford, Earlswood.*

**Урбанонимы**, обозначающие названия внутригородских объектов. Например: Baker Street, Lime Street,Piccadilly Circus,Broxden Roundabout.

**Макротопонимы** - это имена собственые, обозначающие названия крупных географических объектов. Прежде всего, это названия стран или исторической области, провинции (France, Germany, Russia).

Очень часто названия географических объектов образуются от личных имен, и в этом случае они называются **антропотопонимами**. Например: Ottery St MarySt David's*, Elizabethtown.* В английском языке такой тип топонимов встречается гораздо реже, чем в русском языке (*Ивановка, Алексеево, Федоровка).*

Согласно структурной (морфологической) классификации топонимы делятся на 4 типа: а) простые, б) производные, в) сложные, г) составные.

Количество **простых топонимов** значительно уступает количеству сложных и составных, а их этимологизация во многом невозможна, т.к. многие названия перешли из других языков и воспринимаются как чистая основа. Например: *Comb, Barrow, Down, Stall, Moor и т.д.*

Более распространены **производные** топонимы. Они образуются при помощи присоединения к корню морфологического признака-аффикса: *Stanton, Kingston, Birmingham, Scarborough и т.д.*

К третьему типуотносятся **сложные** топонимы. Они состоят из двух морфем, которые выступают в качестве основы топонима: *Blackpool, Brentside, Wallingwells, Whitbarrow и т.д.*

**Составные** топонимы представляют собой словосочетание, состоящее из двух и более частей речи: *Cold Harbour, Standing Stone, Barton under Needwood, Black Notley и т.д.*

Согласно приведенным классификациям, любой топоним можно охарактеризовать по типу обозначаемого им объекта и с точки зрения морфологической структуры. Однако установить значение топонима не всегда представляется возможным из-за существующих проблем топонимики, о которых пойдет речь ниже.

**1.3. Проблемы топонимики**

Проблема топонимики заключается в том, что толкование топонимов в ряде случаев может быть осложнено. Это объясняется несколькими причинами.

Во-первых, может быть **утеряна мотивация названия**. Если причина, по которой дано то или иное название на первый взгляд не кажется очевидной, то объяснение значений некоторых топонимов может быть затруднено. Существуют названия, которые изначально относились к ландшафтным особенностям, таким как река или холм, но исчезнувшим к нашему времени. Например, в названии города Whichford или *Watford* (графство Уорикшир) присутствует элемент *ford*, означающий реку, но местоположение реки давно не известно.

Во-вторых, возможна **ошибочная замена одних элементов другими по причине внешнего сходства.** Такие элементы топонимов как суффиксы *den* (долина) и *don* (холм), пришедшие из староанглийского языка, иногда путаются между собой и теряют изначальное значение. Например, город Croydon, расположенный в долине, и город Willesden, находящийся на холме, должны были иметь названия *Croyden* и *Willesdon*.

В-третьих, толкование топонима может быть затруднено, если **элементы его многозначны.** Элементы *wich* и *wick* имеют множество значений. В основном суффиксы *wich/wick/wyke* указывают на ферму или поселение (название города Keswick имеет значение поселения, в котором изготавливают сыр). Однако суффикс *wich*, также имеет связь с латинским словом *vicus,* обозначающим торговый пост. На побережье же, суффикс *wick* часто имеет норвежское происхождение и обозначает бухту или залив (город Lerwick).

**Порядок элементов** может так же служить причиной сложности толкования топонимов. В топонимах германской группы языков, а, следовательно, в староанглийских и древнескандинавских, основной элемент обычно стоит в конце после его модификатора, например, староанглийский топоним *Elms****well*** (город). Его можно разделить на составляющие элементы *elm + well*, где –*well* – основной элемент, обозначает основной объект и имеет значение «колодец, источник родника», а *elm* – его модификатор, имеет значение «вяз, ильм» и служит определением к основному объекту; общее значение топонима - колодец под вязом. В кельтских же топонимах в основном обратный порядок: элемент, обозначающий главный объект (холм, долину, ферму и т.д.) стоит первым, так в топониме ***Aber****deen* (город) основным элементом является *aber-* (устье реки), а общее значение топонима - устье реки Dee.

Иногда мешает понять содержание топонима **ложная аналогия.** Данное явление можно наблюдать,когда новые жители изменяют уже существующие названия. Таким образом, староанглийский топоним *Scipeton*, имеющий значение «овечья ферма», в современном английском имел бы форму *Shipton*, но вместо этого преобразовался в Skipton, поскольку староанглийский элемент *sc* (произносится как *'sh'*) часто воспринимался и произносился как древнескандинавский элемент *sk,* не смотря на то, что древнескандинавское слово, обозначающее овцу было совершенно другим.

Еще одна причина трудностей толкования топонимов – это **обратное словообразование**, то есть процесс, при котором названия производятся друг от друга в направлении, обратном ожидаемому. Зачастую река с устаревшим и забытым названием переименовывается в честь города, стоящего на её берегах, а не наоборот. Например, река, протекающая через город Rochdale*,* получила название *«Roch»* в результате этого процесса.

Можно заключить, что толкование топонимов может быть затруднено из-за ряда причин: утери мотивации названия, ошибочной замены одних элементов другими по причине внешнего сходства, многозначности элементов топонима, порядка элементов, ложной аналогии и обратного словообразования. Наличие различных языковых источников так же может осложнять толкование топонима.

* 1. **Различные языковые источники топонимов**

Географические названия Великобритании необычайно богаты и разнообразны в основном из-за изменений в языке и культуре.

Топонимы Великобритании содержат элементы, которые берут свои корни из языков, по крайней мере, пяти различных народов – кельты, римляне, англосакса, скандинавы, французы. Все эти народы внесли свой вклад в топонимию страны и сделали английские топонимы такими, какими они являются сегодня.

В 400-350 г. до н.э. кельтские языки получили широкое распространение на Британских о-вах. Отсюда считают, что многие британские топонимы имеют если не полностью, то частично кельтское происхождение. Топонимы, произошедшие из кельтского языка, принято считать исконными.

Наибольшее количество кельтских топонимов наблюдается на севере и западе британских островов (особенно Уэльс и Корнуолл). В Корнуолле распространенными кельтскими элементами являются префиксы***tre-*, *pen****-*, и ***lan****-*. В Уэльсе – префикс ***llan-***. В графстве Камбрия кельтские топонимы большей частью отражают ландшафтные особенности местности (напр. горы Blencathra и *Helvellyn*). Кельты также дали названия многим рекам, таким как Ehen и Cocker. В Северной Шотландии элементы топонимов имеют гаэльское происхождение, например***loch***(обозначение озера) и ***glen****.*

Топонимов, оставшихся от римлян, насчитывается всего около 300. Римские поселения после окончания господства были переименованы и имели суффиксы ***caster*/*chester***от лат. ***сastra (лагерь****).* Другим частично выжившим римским элементом топонимов был ***pons*** *(мост)*, который в Уэльсе приобрел форму **«*pont»*,** например Pontypridd*,* Pontypridd*,* Pontheugh.

Некоторые **латинские** элементы британских топонимов заимствовались в средневековый период и имеют форму аффиксов. Используются ***magna*** и ***parva***вместо привычных 'great/little', например Chew Magna*Wigston Magna Appleby Magna, Appleby Parva, Wigston Parva.*

Другие основные латинские элементы: ***colonia*** (-coln) – военное поселение (*Lincoln*); ***porta*** (-port) - ворота (*Stockport*); ***fos, foss*** – канал, ров (*River Foss, Fangfoss*); ***cum*** – предлог «с» (*Salcott-cum-Virley,* Cockshutt-cum-Petton*)*

В 449 году н.э. Англы, Саксонцы и Джуты начали заселение Британских островов. Англо-саксонцы назвали свою новую страну *Engaland* (страна Англов), а их язык получил название *Englisc*, который современные ученые называют **староанглийским** или англо-саксонским. Так как современный английский напрямую развился из староанглийского, то топонимы, имеющие староанглийское происхождение, считают исконными.

Большинство названий географическим объектам на территории графств Норфолк и Суффолк первоначально дали англосаксы. Староанглийские слова, которые они использовали, очень многочисленны. Ниже приведены наиболее распространенные староанглийские элементы: ***bourne, burn*** - ручей (*Ashbourne, Blackburn, Bournemouth, Eastbourne*); ***don, den, dun*** – холм (*Abingdon, Bredon, Willesden*); ***ham*** – ферма (*Rotherham, Newham, Nottingham*); ***lea, ley, leigh*** (от *leah*) *-* участок земли, очищенный от деревьев и кустарника (*Barnsley, Hadleigh, Leigh*); ***tun, ton*** - огороженное место, ферма (*Tunstead, Brighton, Coniston*); ***well*** - колодец, источник родника (*Elmswell,* Bakewell); ***weald, wold*** – возвышенность, покрытая лесом (Wealdstone, Stow-on-the-Wold, Southwold).

Еще одним источником топонимов стал **древнескандинавский язык**, на котором разговаривали Викинги. Приведем самые растространенные скандинавские элементы: ***bost*** – ферма (Leurbost); ***by*** – поселение, деревня (Grimsby*,* Tenby); ***dale от dalr*** – дол, долина (*Rochdale, Saxondale, Airedale*); ***firth*** - узкий морской залив, бухта (*Burrafirth, Firth of Forth*).

После завоевания Англии норманнами (*в 1066 г.*) некоторые названия географических объектов приобрели суффиксы и префиксы, указывающие на их новых владельцев, как например Grays Thurrock или Stoke Mandeville*,* *Stanton Lacy* и *Newport Pagnell.* Также уже существующие топонимы под влиянием нормандского диалекта старофранцузского языка преобразовались в псевдо-французские названия, например Chapel-en-le-Frith (Fr. *Church-in-the*, OE. *Woods*); Chester-le-Street*.*

Топонимы Великобритании происходят из пяти языков. Наряду с исконными, т.е. кельтскими и староанглийскими топонимами, выделяются заимствованные топонимы, взятые из латинского, древнескандинавского и норманнского языков. Поэтому топонимия Великобритании разнообразна.

**1.5. Топонимия Великобритании и регионов**

Как мы уже говорили, британская топонимия богата и многообразна, и наряду с исконными топонимами, существует множество заимствованных. Однако многочисленные формы и значения топонимов были искажены или вовсе утеряны по прошествии лет из-за изменений, произошедших в языке и культуре и приведших к исчезновению многих первоначальных названий.

В каждом регионе Великобритании топонимы имеют свои особенности, определенный набор элементов. Ниже рассмотрим топонимику каждой области отдельно.

* + 1. **Англия**

Большинство топонимов на территории Англии берут своё начало из староанглийского языка [Margaret Gelling, *Signposts to the Past* (Phillimore, 3rd edition, 1997, Chapter I)]. В составе топонимов часто встречаются названия имен собственных. Вероятно, таковы были имена землевладельцев на момент образования названия. На севере и востоке многие географические названия имеют норвежское происхождение, также нередко включая в себя имена собственные. В основном староанглийские и норвежские топонимы имеют 2 типа структур: имя собственное + аффикс, обозначающий вид поселения, фермы или места; вид фермы + аффикс, обозначающий ферму или поселение. Большинство топонимов, оканчивающихся на ***wich*, *ton*, *ham*, *by*, *thorpe*, *stoke*/*stock***принадлежат этим типам.

Корнуолл большая часть топонимов, особенно на западных территориях, произошли из корнуоллского языка, как например город-курорт *Penzance,* название которого расшифровывается как *«священный мыс».* В то время как в топонимах восточной части Корнуолла наблюдается более сильное влияние старо-английского языка.

На севере Англии, в особенности на территории графства Йоркшир, большинство топонимов имеют скандинавское происхождение.

* + 1. **Уэльс**

Основная часть топонимов на территории Уэльса берет свои корни из валлийского языка, включая в себя такие элементы как ***llan- (церковь), aber- (устье реки), pen- (мыс или холм)*** и т.д. Вдоль границы с Англией встречаются топонимы староанглийского происхождения, например город Wrexham*.* Вдоль южного побережья Уэльса, где английский язык был исторически более широко распространен, многие топонимы англизировались, как например название города Pontypoolизначально являлось валлийским и имело форму *Pont-y-Pŵl*. Многие местности на территории Уэльса имеют альтернативные английские названия, не связанные с их валлийскими наименованиями, например город Newport с англ. обозначает *«новый порт»*, в то время как валлийское название этого города - *Casnewydd* имеет значение *«новый замок*»; английское название города *Swansea* произошло от древнескандинавского, имеющего значение *«остров Свейна [Svein's]»,* в то время как его валлийское название *Abertawe* обозначает *«устье реки* Tawe*».*

* + 1. **Шотландия**

На побережьях Шотландии и на территории Оркнейских, Шетландских и Гебридских островов топонимы в основном имеют скандинавское происхождение. Хотя у топонимов северной Шотландии кельтские корни. Названия местностей здесь отражают их природные особенности, такие префиксы ***glen- («долина») и inver- («устье, слияние рек»)*** наиболее распространены. В центральной и восточной части Шотландии языковые источники происхождения топонимов смешаны.

**Вывод**

В ходе исследования было выявлено, что комплексность и многообразность топонимии Великобритании связана с тем, что исторически страну населяло множество народов. Кельты, римляне, англосаксы, викинги и норманны не только внесли свой вклад в развитие английской культуры и языка, но и также повлияли на топонимию Британский островов.

Можно заключить, что такое большое количество языковых источников затрудняет исследование топонимов Великобритании. В результате изменений, происходивших в языке и культуре, многочисленные формы и значения географических названий были искажены или вовсе утеряны.

**Глава II. Анализ английских топонимов на примере художественного произведения**

*Для анализа были выбраны топонимы из повести английского писателя Артура Конан Дойля «Собака Баскервилей». Данная повесть является классическим примером английской литературы, и в ней можно найти множество топонимов Великобритании.*

1. **London** – город в графстве Greater London, столица Великобритании. Согласно морфологической классификации его можно отнести к группе сложных топонимов, а по типу является ойконимом. Современное название происходит от лат. *Londinium*. Д.Миллс в словаре Британских географических названий говорит, что нет единого мнения насчет происхождения этого названия. Однако нельзя не отметить, что учеными выдвигалось множество гипотез. Но нам кажется наиболее вероятной гипотеза о кельтском происхождении, в которой говорится, что топоним состоит из двух слов: ***Llyn*** (озеро) и ***Dun*** (укрепление) так как город представлял собой крепость и в кельтский период город назывался *Llyndid.*
2. **Devonshire** – в современном английском языке – Devon. Название относится к тому периоду, когда кельты населяли юго-западную часть Британии во времена римских завоеваний. Тогда местность называлась *Dumnonii,* по названию народа, обитавшего там,что в переводе означает «жители глубокой долины». В 8 веке н.э. на смену *Dumnonii* пришло название *Defenascir*, которое встречается в англо-саксонских текстах около 1000 г.н.э. и означает «графство Девониансов». Топоним принадлежит к типу макротопонимов, а по морфологической структуре является сложным.
3. **Trafalgar Square** – название площади в центре Лондона. Изначально называлась площадь Вильгельма IV. Однако после победы в Трафальгарском сражении во время войны с Наполеоном была переименована. По типу топоним относится к агронимам (урбанонимам), а по морфологической структуре принадлежит к составным.
4. **Oxford Street** – одна из наиболее известных улиц в Лондоне. Сейчас крупная торговая улица, а раньше была частью Лондон-Оксфорд роуд. А само слово Oxford со староанглийского обозначает «бычья переправа», т.к. элемент ford является чисто староанглийским и имел значение «брод, переправа». слово *Ox* также принадлежит староанглийскому языку имеет значение «бык, буйвол». Известно, что во времена англосаксов в тяжелые повозки чаще всего запрягали буйволов. По типу топоним Oxford Street относится годонимам (урбароним), а согласно морфологической классификации – к составным топонимам.
5. **Southampton** – самый крупный город в графстве Хэмпшир и один из самых важных южных портов Великобритании. Первые упоминания об этой территории относят Каменному веку. Согласно Хронологии Бретонцев [*Chronicle of the Britons*] древние бретонцы называли это место *Porth Hamon* в честь Lelius Hamo, предателя, который убил короля Тогодимнуса во времена римских вторжений. Затем поселение было уничтожено, и англо-саксы основали новое под названием *Hamwic*, которое впоследствии стало *Hamptun*, a потом уже и *Hampton.* По типу относится к ойконимам, хотя можно отнести и к антропотопонимам. Согласно морфологической классификации – сложный.

**Вывод**

В результате проведенного анализа были определены значения и языковые источники топонимов на территории Великобритании, упоминающиеся в повести А.Конан Дойля. Выяснилось, что преобладают сложные и составные топонимы. Большинство рассмотренных топонимов исконные *(London, Devonshire, Oxford street)*. А так же можно заметить, что названия всех топонимов имеют интересную историю.

**Заключение**

Топонимы представляют интерес не только для лингвистики, но и для истории, географии, культуры, поэтому топонимика имеет длительную историю исследований и наличие весомого количества трудов, посвящённых изучению топонимов. Несмотря на это, всё ещё остаётся множество проблем, затрудняющих толкование топонимов, спорных вопросов, связанных с определением источников топонимов и требующих к себе более пристального внимания не только со стороны лингвистов, но и историков.

В данной работе мы рассмотрели различные определения топонимов, их типологические классификации, выяснили источники топонимов Великобритании и основные проблемы топонимики.

В ходе нашего исследования выяснилось, что все английские топонимы можно разделить по типу морфологической структуры, и по типу обозначаемых объектов. Мы обозначили факторы, которые осложняют толкование топонимов, а перспектива настоящего исследования состоит в использовании полученных структурированных знаний для дальнейшего более подробного изучение топонимов Великобритании и других англоговорящих стран.

Мы внимательно рассмотрели языковые источники топонимов и проследили, топонимы Великобритании произошли из пяти языков: кельтского и скандинавского (исконные топонимы), латинского, древнеанглийского и французского (заимствованные топонимы).

В ходе практического анализа топонимов Великобритании на основе повести А.Конан Дойля «Собака Баскервилей» выяснилось, что преобладают исконные, а с точки зрения морфологической структуры - сложные и составные.

**Литература**

1. P. H. Reany. The Origin of English Placenames (1960).
2. G.B. Adams. Placenames from pre-Celtic languages in Ireland and Britain, 4 переизд. (1980)
3. R Coates. Toponymic Topics - Essays on the early toponymy of the British Isles.
4. E.McDonald and J. Creswell. The Guiness Book of British Place Names (1993).
5. C. C. Smith, The survival of British Toponomy, 4 переизд. (1980).
6. M. Gelling. W.F.H. Nicholaisen and M Richards, The Names of Towns and Cities in Britain (1986).
7. Никонов В.А. Введение в топонимику. М.: Наука, 1965
8. Верещагин E.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. - 2-е изд., перерераб. и доп, - М.: Русский язык, 1976.
9. Реформатский А. А. Введение в языковедение. 4-е изд., испр. и доп. – М., 1973
10. Суперанская А.В. Что такое топонимика? М.: Наука, 1985
11. Суперанская А. В. Языковой знак и имя собственное // Проблемы языкознания. – М., 1967
12. Уразметова А.В. Отражение культуры в топонимах и топонимических фразеологизмах. – Уфа, 2005
13. Перкас С.В. Парадигматические и синтагматические аспекты лингвостилистического потенциала топонимов в современном английском языке. Автореферат диссертации. М.: 1980.
14. Arthur Conan Doyle. The Hound of the Baskervilles. Original reading. Сб: Каро, 2007 – 348.

**Использованные словари:**

1. Room. A Concise Dictionary of Modern Place Names in Great Britain (1983).
2. K. Cameron. A Dictionary of British Place Names (2003).
3. Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС) / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М., 1990